Northern Ontario School of Medicine
École de médecine du Nord de l'Ontario
ᑭ·∇∩ᓄᑦ ᐊᑐᑌᕆᐅ
ᒪᓕᒧᑉᑭᓱ· Δ Δᓕᓂᓄ·Δᑐ

*Innovative Education and Research for a Healthier North.*

*Formation et recherche novatrices pour l'amélioration de la santé dans le Nord*

**Volume 14, Issue 2**
**Volume 14, numéro 2**

*Northern Passages du Nord* is published quarterly.
*Northern Passages du Nord* est publié tous les trois mois.



# 2020 VISION
# VISION 2020

REACHING BEYOND EXTRA ORDINARY TOGETHER

DÉPASSER L'EXTRA ORDINAIRE ENSEMBLE

# Northern PASSAGES du Nord

**New CCC Site**
Nouveau site de SECP
PAGE 8



**Behind the Scenes**
Dans les coulisses
PAGE 10



**Nagasaki University Visitors**
Délégués de l'université de Nagasaki
PAGE 11







**Lakehead University**
955 Oliver Rd.
Thunder Bay, ON
P7B 5E1
Tel: +1-807-766-7300
Fax: +1-807-766-7370

**Laurentian University**
935 Ramsey Lake Rd.
Sudbury, ON
P3E 2C6
Tel: +1-705-675-4883
Fax: +1-705-675-4858

**Lakehead University**
955, chemin Oliver
Thunder Bay ON
P7B 5E1
Tél : +1-807-766-7300
Téléc. : +1-807-766-7370

**Université Laurentienne**
935, chemin du lac Ramsey
Sudbury ON
P3E 2C6
Tél : +1-705-675-4883
Téléc. : +1-705-675-4858

facebook.com/thenosm @thenosm

© Copyright 2014 | © Tous droits réservés 2014
Northern Ontario School of Medicine
École de médecine du Nord de l'Ontario
*Northern Passages du Nord* is published quarterly.
*Northern Passages du Nord* est publié tous les trois mois.

## Reaching Beyond Extraordinary Together
## Dépasser l'extraordinaire ensemble

### Dean's Column

There was once a traveller in the Irish countryside looking to find his way to Dublin. "Excuse me," said the traveller to a farmer. "I am lost. Could you tell me how to get to Dublin from here?" The farmer looked at the man, turned to gaze out over the fields, scratched his chin and said, "If you want to get to Dublin, I wouldn't start from here."

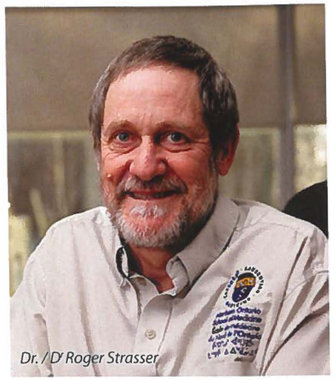
This Irish anecdote has been on my mind a lot lately. The farmer provides the traveller with an important truth; success in reaching your goals depends on where you start. If our "Dublin" is equitable, quality access to health care for all Northern Ontarians, the Northern Ontario School of Medicine (NOSM) must continue to look at Northern Ontario as our starting point.

### La chronique du doyen

Un jour, un voyageur dans la campagne irlandaise cherchait le chemin pour se rendre à Dublin. Il aborde un fermier : « Excusez-moi, je suis perdu. Pouvez-vous me dire comment me rendre à Dublin à partir d'ici? ». Le fermier le regarde, scrute les champs, se gratte le menton et dit : « Pour aller à Dublin, il serait préférable de partir d'ailleurs ».

Cette anecdote irlandaise me trotte dans la tête depuis quelque temps. Le fermier donne un indice important au voyageur : il faut bien choisir le point de départ pour atteindre ses objectifs. Pour que notre « Dublin » (c.-à-d. l'accès à des soins de qualité pour tous les habitants du Nord de l'Ontario) soit équitable, l'École de médecine du Nord de l'Ontario doit conserver le Nord de l'Ontario comme point de départ.

## Dean's Column, Continued...


Dr. / Dr Roger Strasser

As we near the end of NOSM's 2010 to 2015 Strategic Plan, we are beginning to assess next steps for reaching our Dublin. To achieve this, we are spending this year cultivating a rich discussion within the School and with the people and communities we serve, particularly focused on educational excellence, outstanding research, relationship development, organizational effectiveness, and expanded resources.

In January 2014, NOSM issued a call for expressions of interest to oversee the strategic planning process for the 2015 to 2020 Strategic Plan. To our great excitement, we were flooded with responses and established the Strategic Planning Advisory Committee (SPAC)—a group of 28 people that includes the perspectives of Board members, Academic Council members, physicians, staff, faculty, learners, academics, administrators, and community members. Those who were not selected to join SPAC have been invited for participate as Strategic Planning Reference Group members.

One aspect of our strategic planning involves learning from our experience. At NOSM, we emphasize continuous quality improvement evaluating our work and recording our findings to ensure we continue to build on lessons learned.

We are also undertaking an environmental scan. Over the last few years, the Association of Faculties of Medicine of Canada (AFMC), the World Health Organization (WHO), and many other organizations have challenged medical schools to transform health professional education and research to meet changing societal needs. NOSM is the only Canadian medical school established with a social accountability mandate. In order to continue to be a leader, we must accurately assess national and global issues and developments in our field. For these perspectives, we have already begun reaching out to other Canadian medical schools, international health professional institutions, and others who may provide insight.

The most important aspect of our strategic planning will be to seek the perspectives of our collaborators so that we can advance together. Aboriginal communities, Francophone communities, health service partners, host universities, funders, local and provincial governmental officials, LHINs, and many others will have a say in the future of the School. These collaborators share the dream of equitable, responsive health care for all Northern Ontarians, and their feedback ensures that we develop a plan for NOSM that will continue to meet their needs.

With a grin, I often say that our acronym NOSM stands for "No Ordinary School of Medicine." Even though our history is relatively short, NOSM started in Northern Ontario, for Northern Ontario and has grown into something extraordinary. Our many successes—positive influence on recruitment and retention, innovative use of technology, unique distributed, community-engaged learning model and our long list of national and international awards—have created a global reputation that has only been possible because of the contributions of so many.

With the new NOSM Strategic Plan, we hope to continue to work with Northern Ontarians to reach beyond extraordinary, charting our future with 2020 vision of the road before us. Your input is so very important in setting the priorities for NOSM in the second half of this decade. I invite you to visit **nosmsp2020.ca** to submit your input and to join the conversation about NOSM's future.

Dr. Roger Strasser, AM
Professor of Rural Health
NOSM Dean and CEO

## La chronique du doyen, suite...

Alors que le Plan stratégique 2010-2015 tire à sa fin, nous commençons à évaluer les prochaines étapes pour arriver à notre Dublin. Pour ce faire, nous cultivons cette année un riche dialogue au sein de l'école et avec les gens et communautés que nous servons, en mettant surtout l'accent sur l'excellence en éducation, les recherches hors pair, le développement des relations, l'efficacité organisationnelle et l'expansion des ressources.

En janvier 2014, l'EMNO a sollicité des expressions d'intérêt pour superviser le processus de préparation du Plan stratégique 2015-2020. Pour notre plus grand plaisir, nous avons été inondés de réponses. Nous avons alors constitué le Comité consultatif sur la planification stratégique (CCPS), un groupe de 28 personnes qui représentent les perspectives du conseil d'administration, du Conseil de l'enseignement, des médecins, du personnel, du corps professoral, des étudiants, des administrateurs et de la communauté. Les personnes qui n'ont pas été sélectionnées pour siéger au CCPS ont été invitées à faire partie du Groupe de référence pour la planification stratégique.

Un aspect de notre planification stratégique consiste à tirer des leçons de notre expérience. À l'EMNO, nous insistons sur l'amélioration continue de la qualité en évaluant notre travail et en consignant nos conclusions afin de continuer à nous instruire.

Nous entreprenons également une analyse environnementale. Ces dernières années, l'Association des facultés de médecine du Canada (AFMC), l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et de nombreux autres organismes ont mis les écoles de médecine au défi de transformer la formation des professionnels de la santé et la recherche pour répondre aux besoins changeants de la société. L'EMNO est la seule école de médecine canadienne dotée d'un mandat d'imputabilité sociale. Pour demeurer un chef de file, elle doit évaluer précisément les sujets et développements nationaux et globaux dans son domaine. Pour ce faire, nous communiquons avec d'autres écoles de médecine canadiennes, des organismes internationaux de professionnels de la santé et d'autres qui peuvent apporter d'autres perspectives.

L'aspect le plus important de notre planification stratégique consistera à solliciter les perspectives de nos collaborateurs afin que nous puissions avancer ensemble. Des communautés autochtones, des communautés francophones, des partenaires des services de santé, les universités hôtes, des bailleurs de fonds, des agents des instances gouvernementales locales et provinciales, des RLISS et bien d'autres auront leur mot à dire sur l'avenir de l'école. Ces collaborateurs rêvent eux aussi de soins de santé équitables et adaptés pour toute la population du Nord de l'Ontario, et leurs commentaires nous aideront à concevoir un plan qui continuera de répondre à ses besoins.

Je dis souvent avec un sourire en coin que l'acronyme NOSM signifie « No Ordinary School of Medicine » (une école de médecine pas comme les autres). Malgré sa jeunesse, l'EMNO, créée dans le Nord de l'Ontario pour le Nord de l'Ontario, est devenue extraordinaire. Nos nombreux succès (influence positive sur le recrutement et la fidélisation, l'utilisation novatrice de la technologie, le modèle unique d'apprentissage régionalisé faisant appel aux communautés, et notre longue liste de prix nationaux et internationaux), le fruit des contributions de nombreux intervenants, nous ont valu une réputation mondiale.

Avec le nouveau plan stratégique, nous espérons continuer à travailler avec la population du Nord de l'Ontario afin de devenir plus qu'extraordinaire et de tracer notre chemin vers l'avenir avec une vision pour 2020. Vos commentaires sont très importants pour l'établissement des priorités de l'EMNO pour cette deuxième moitié de la décennie. Je vous invite à nous transmettre vos points de vue et à participer à la conversation sur l'avenir de l'EMNO.

Dr Roger Strasser, AM
Professeur en santé dans les milieux ruraux
Doyen et directeur général
École de médecine du Nord de l'Ontario

Scan me to go directly to NOSM's Strategic Plan website.

Numérisez-moi pour aller directement sur le site Web du plan stratégique de l'EMNO.

**nosmsp2020.ca**




*Dr. Janice Willett, NOSM Associate Dean, Faculty Affairs and Dr. James Goertzen, NOSM's Medical Director of Faculty Development, present the Faculty Peer Awards of Excellence at Northern Constellations in Thunder Bay.*
*Dre Janice Willett, doyenne associée, Affaires professorales, et Dr James Goertzen, directeur médical du perfectionnement du corps professoral, remettent les Prix d'excellence décernés par les pairs lors de Constellations du Nord à Thunder Bay.*

# NOSM Faculty Members Recognized

NOSM faculty members are making outstanding contributions to research, patient care, and medical education. A faculty awards ceremony was held on Friday, April 4, 2014 to recognize all faculty members who have been promoted at NOSM over last three years. In addition, the 2013 Faculty Peer Awards of Excellence were presented to the following recipients:

- Academic Leader: Dr. David MacLean, Associate Professor, Medical Sciences Division
- Clinical Teacher: Dr. Brent Kennedy, Section Chair and Assistant Professor, Anesthesia
- Medical Educator: Dr. Jo-Anne Clarke, Assistant Professor, Internal Medicine
- Clinical Scholar: Ms. Kirsti Reinikka, Assistant Professor, Health Sciences
- Scholar: Dr. TC Tai, Associate Professor, Medical Sciences Division

Award recipients, nominated by their peers, exemplify the criteria of the awards program: contributing directly and indirectly to providing students with exceptional experiences; promoting leadership and personal growth; and, fostering respect, collaboration, and a commitment to NOSM's social accountability mandate.

# Distinctions de membres du corps professoral de l'EMNO

Des membres du corps professoral de l'EMNO apportent des contributions sans pareilles à la recherche, aux soins et à la formation en médecine. Une cérémonie de remise de prix a eu lieu le vendredi 4 avril 2014 pour rendre hommage à tous les membres du corps professoral qui ont été promus à l'EMNO au cours des trois dernières années. En outre les Prix d'excellence du corps professoral décernés par les pairs ont été remis aux lauréats suivants :

- Leader dans l'enseignement : David MacLean, Ph. D., professeur agrégé, Division des sciences médicales
- Enseignant de clinique : Dr Brent Kennedy, chef de section et professeur adjoint
- Éducatrice en médecine : Dre Jo-Anne Clarke, professeure adjointe, Médecine interne
- Chercheuse de clinique : Mme Kirsti Reinikka, professeure adjointe, Sciences de la santé
- Chercheur : TC Tai, Ph. D., professeur agrégé, Division des sciences médicales

Les lauréats, mis en nomination par leurs collègues, illustrent les critères du programme : contribuer directement et indirectement à fournir des expériences exceptionnelles aux étudiants; promouvoir le leadership et l'épanouissement personnel; encourager le respect, la collaboration et l'engagement envers la responsabilité sociale de l'EMNO.

# NOSM Staff Recognized for Excellence and Service
# Récompense du personnel de l'EMNO pour l'excellence et le service

NOSM's Awards of Excellence program acknowledges the outstanding contributions made by staff members at the School who, through their individual efforts and accomplishments, have contributed to NOSM's vision of *Innovative education and research for a healthier North*. In March, an awards ceremony in the style of the Golden Globes and the Oscars was held to honour the individuals who, nominated by their peers, have shown themselves to be shining examples among those who work with them, and serve as a testament to the dedication of so many across the School.

Le programme des Prix d'excellence de l'EMNO souligne les contributions hors pair des membres du personnel qui, par leurs activités et accomplissements individuels, servent la vision de l'École, *Formation et recherches novatrices pour l'amélioration de la santé dans le Nord*. En mars, une cérémonie du genre Golden Globes et Oscars a mis à l'honneur des personnes proposées par leurs collègues pour qui elles sont des exemples brillants et personnifient le dévouement dans l'École.

**NOSM congratulates the following Staff Awards of Excellence recipients:**
**Félicitations aux récipiendaires des Prix d'excellence :**

| | |
|---|---|
| Innovation / Innovation | Robyn Braid |
| Inspiration / Inspiration | Kim Daynard |
| Leadership / Leadership | Dr. / D[re] Catherine Cervin |
| Positive Attitude / Attitude positive | Darren Foulds |
| Reliability / Fiabilité | Marian Diamond |
| Service Excellence / Excellence du service | Donna Brown |
| Team Player / Joueuse en équipe | Kimberley Larkin |
| Team Effort / Effort collectif | Admissions (Cathy Gosselin, Julie Pacifico, and Cortney St. Jean) |



*Marian Diamond* *Cathy Gosselin* *Julie Pacifico* *Donna Brown* *Kim Daynard* *Darren Foulds* *Kimberley Larkin*

NOSM's Years of Service program, launched in 2012, recognizes employees for their continuous years of commitment to the School. **NOSM congratulates and thanks these employees for their years of service:**

**Le programme des Années de service de l'EMNO, lancé en 2012, rend hommage aux employés de longue date. L'EMNO félicite et remercie ces personnes pour leurs années de service :**

### 10 Years of Service | 10 ans

- Marlene Bodson
- Rita Campbell
- Kristy Côté
- Mike Korolenko
- Nicole Lauzon
- Joe Lipinski
- Deborah Modin
- Sherry Mongeau
- Kathryn Needham

### 5 Years of Service | 5 ans

- Ken Adams
- Gayle Adams-Carpino
- Sue Berry
- John Dabous
- Demetrios Demetrakopoulos
- Marian Diamond
- Nova Donaldson
- Mark Facca
- John Friesen
- Catherine Jones
- Kate Kearney
- Tracy Laird
- Allison Law
- Michael Lenardon
- Teena McLaren
- Joseph Modi
- Julie Rendell
- Elise Rheaume
- Rachel Schaaf
- Yuk-Sem Won



*Robyn Braid* *Cortney St. Jean* *Dr./D[re] Catherine Cervin*

## NOSM Simbulance Assists in Training

NOSM is engaged in a pilot project to provide high-fidelity, mobile simulation to Northern Ontario. Based at NOSM's West Campus at Lakehead University in Thunder Bay, this project uses a decommissioned Superior North EMS ambulance to transport high-fidelity, computerized mannequins and equipment to communities across Northern Ontario.

On Friday, April 4, 2014, NOSM's Simbulance was unveiled. This project addresses the learning needs of health-care learners and practitioners in a cost-effective manner by removing the need to replicate expensive simulation environments and equipment in multiple communities. Transporting simulation equipment is only one of multiple approaches that NOSM wishes to use to support simulation-based education in its distributed sites. The Simbulance provides safe transportation for expensive equipment and trained personnel and also can be used as a realistic learning environment.

The ambulance was 'decommissioned' before ownership changed to NOSM. Identifying words such as Superior North EMS, Ambulance, and 911 were removed. The flashing light bars and siren were also removed. All of this was done so that the decommissioned unit cannot be mistaken for a true ambulance. The NOSM Simbulance graphic wrap features NOSM students, and the Superior North EMS and City of Thunder Bay logos appear on the rear door as supporters of the Simbulance and NOSM.

## La Simbulance de l'EMNO facilite la formation

L'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO) a entrepris un projet pilote pour fournir une simulation mobile réaliste dans le Nord de l'Ontario. Établi sur le campus Ouest de l'EMNO à la Lakehead University à Thunder Bay, ce projet fait appel à une ambulance de Superior North EMS mise hors service pour transporter des mannequins informatisés très fidèles à la réalité et du matériel dans des communautés de toute la région.

L'EMNO a dévoilé sa Simbulance le vendredi 4 avril 2014. Ce projet apporte une solution rentable aux besoins d'apprentissage des praticiens de la santé en supprimant la nécessité de reproduire des environnements et du matériel coûteux de simulation dans plusieurs communautés. Le transport de matériel de simulation fait partie des moyens que l'EMNO souhaite utiliser pour appuyer l'enseignement fondé sur des simulations dans ses divers sites. La Simbulance permet de transporter en toute sécurité du matériel coûteux et du personnel qualifié et constitue aussi un environnement d'apprentissage réaliste.

L'ambulance a été mise hors service avant sa prise de possession par l'EMNO. Les éléments d'identification comme Superior North EMS, ambulance, 911, etc. ont tous été supprimés, de même que les lumières clignotantes, la sirène et les avertisseurs, afin d'éviter la confusion avec une vraie ambulance. L'habillage graphique de la Simbulance représente des étudiants de l'EMNO, avec les logos de Superior North EMS et de la Ville de Thunder Bay, des commanditaires de la Simbulance et de l'EMNO, sur la portière arrière.

*Pictured with NOSM's Simbulance (from left to right) are: Norm Gale, Chief of EMS, Superior North EMS; Susan Morhart, NOSM Simulation Administrator; Dr. Emmanuel Abara; and, Siobhan Farrell, NOSM Director, Active Learning.*
*Sur la photo avec la Simbulance (de gauche à droite) : Norm Gale, chef de Superior North EMS; Susan Morhart, administratrice de la simulation à l'EMNO; D[r] Emmanuel Abara; Siobhan Farrell, directrice de l'apprentissage actif à l'EMNO.*



# NOSM in the North

NORTHERN CONSTELLATIONS

## Northern Constellations a Resounding Success

Over 215 health-care professionals from across the North participated in NOSM's third annual Northern Constellations faculty development conference on April 4-5, 2014. NOSM faculty members participated in a variety of sessions ranging from their roles and responsibilities in the areas of teaching and preceptoring to research and scholarly activities and educational leadership, all meant to address faculty members individual learning needs. "Over the past three years, Northern Constellations has continued to grow and increase its impact on the development of NOSM faculty, educational staff, and learners," said Dr. James Goertzen, NOSM's Medical Director, Faculty Development. "The diverse program this year is the result of the commitment and expertise of the conference presenters along with their passion for educational excellence." Faculty development events such as this allow NOSM faculty from across the North to build relationships, collaborate on projects, and discuss future opportunities for those who are committed to the education of high-quality physicians and health professionals in Northern Ontario.

## Un succès retentissant pour Constellations du Nord

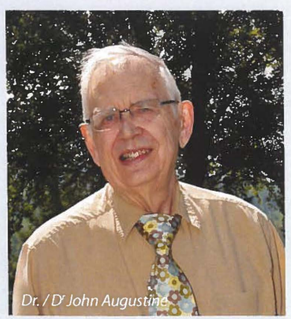
Plus de 215 professionnels de la santé du Nord ont participé les 4 et 5 avril à la troisième conférence annuelle de perfectionnement professionnel du corps professoral organisée par l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO), Constellations du Nord 2014. Les participants ont assisté à diverses séances couvrant leurs rôles et responsabilités dans des domaines allant de l'enseignement au leadership éducationnel en passant par le préceptorat, la recherche et les activités savantes, qui visaient toutes à répondre à leurs besoins personnels d'apprentissage. « Ces trois dernières années, Constellations du Nord a pris de l'expansion et enrichi le perfectionnement du corps professoral de l'EMNO, du personnel de soutien à l'enseignement et des étudiants, a déclaré le Dr James Goertzen, directeur médical dans le programme de perfectionnement du corps professoral. Le programme diversifié de cette année repose sur l'engagement et l'expertise des conférenciers ainsi sur leur passion pour l'excellence en enseignement. Des activités de perfectionnement professionnel comme celles-ci permettent au corps professoral, qui se fait un devoir de former des médecins et des professionnels de la santé chevronnés dans le Nord de l'Ontario, d'établir des relations, de collaborer sur des projets et de discuter de futures possibilités.

## Remembering Dr. John Augustine

The Northern Ontario School of Medicine was deeply saddened to learn of the passing of Dr. John Augustine. Augustine has had a long and rich involvement with the School. He was named Fellow of Lakehead University in 2009 recognizing his tireless work advocating for the creation of NOSM and as a founding member on NOSM's Board of Directors. Augustine had a long and distinguished career as a specialist in general internal medicine in Thunder Bay. Augustine served on the Governing Council of the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada as a member and Vice-President, and was the founding Chair of the Northwestern Ontario Medical Programme that brought medical students to the North in the 1970s. Held in the highest regard by NOSM's students, staff, faculty, and by many others with whom he worked, Augustine set an example as a medical and academic leader that will continue to be an inspiration to us all.

## À la mémoire du Dr John Augustine

L'École de médecine du Nord de l'Ontario a appris avec beaucoup de tristesse le décès du Dr John Augustine. Le Dr Augustine a apporté une riche contribution à l'École pendant de nombreuses années. Il reçu le titre de membre honoraire de la Lakehead University en 2009 en reconnaissance de ses efforts inlassables pour créer l'EMNO dont il a été membre fondateur du conseil d'administration. Il a fait une longue carrière distinguée de spécialiste de la médecine générale interne à Thunder Bay. Le Dr Augustine a siégé au conseil d'administration du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada à titre de président et de vice-président et fut le premier président du Programme de médecine du Nord-Ouest de l'Ontario qui a apporté des étudiants en médecine dans le Nord dans les années 1970. Très estimé des étudiants, du personnel et du corps professoral de l'EMNO ainsi que de bien d'autres personnes qui ont travaillé avec lui, le Dr Augustine était un chef de file médical et universitaire exemplaire qui demeurera une source d'inspiration pour nous tous.



*Dr. / Dr John Augustine*

## NOSM Responds to High Suicide Rates in the North

NOSM has incorporated suicide awareness training into the School's MD curriculum in an effort to respond to the high rates of suicide in the region. First-year students at NOSM now undergo safeTALK training, a three-hour program created by LivingWorks that trains participants to identify persons with thoughts of suicide and to connect them with suicide first aid resources. NOSM is also developing and piloting other tools designed to help medical students deal with suicide in their future practice as physicians. "People hear about an issue such as suicide and think, 'this is bigger than me.' But, there are tangible changes that we can all make—including talking about suicide—that go a long way in reducing the stigma and breaking down myths," says Scott Chisholm, founder of the Collateral Damage Project. "NOSM's incorporation of safeTALK into their curriculum demonstrates the School's leadership and commitment to a healthier Northern Ontario. I am so excited about the partnership between NOSM and Collateral Damage, and the potential we have for inciting positive change in Northern Ontario."

## L'EMNO agit pour contrer les taux élevés de suicides dans le Nord

L'EMNO a incorporé une sensibilisation au suicide dans son programme de médecine afin de lutter contre les taux élevés de suicide dans la région. Les étudiants de première année suivent maintenant la formation safeTALK, un programme de trois heures créé par LivingWorks qui apprend aux participants à repérer les personnes qui ont des pensées suicidaires et à les mettre en rapport avec des ressources de premiers secours. L'EMNO élabore et met également à l'essai d'autres instruments conçus pour aider les étudiants en médecine à faire face au suicide plus tard quand ils seront en exercice. « Les gens entendent parler d'un sujet comme le suicide et pensent 'ça me dépasse.' Mais nous pouvons tous faire des changements concrets, y compris parler du suicide, qui font beaucoup pour réduire les stigmates et réfuter les mythes, explique Scott Chisholm, fondateur de l'initiative Collateral Damage. Le fait que l'EMNO intègre safeTALK dans don programme d'études illustre son leadership et son engagement envers l'amélioration de la santé dans le Nord. Je me réjouis aussi du partenariat entre l'EMNO et Collateral Damage, et du potentiel qui s'offre pour instiller un changement positif dans le Nord de l'Ontario. »



# L'EMNO dans le Nord

## NOSM Welcomes New Division Head of Clinical Sciences

Dr. Janice Willett, NOSM Associate Dean, Faculty Affairs, is pleased to announce the appointment of Dr. Robert Smith, Assistant Professor, to the post of Clinical Sciences Division Head, effective April 1, 2014. A general surgeon, Smith joins NOSM with over 20 years of clinical experience. During his time at the hospital in Sudbury, he sat on a number of committees, including the Medical Advisory Committee (MAC) and the Surgical Program Council. Smith has been Chair of the Endoscopy Utilization Committee, and served as Chief of Surgery. A champion for patient safety, Smith has recently taken on the position of Medical Lead for Quality Care and Patient Safety within Health Sciences North (HSN). Smith supported the introduction of the Surgical Safety Checklist, and was involved in the creation of the Colon Cancer Diagnostic Assessment Program. Smith is a seasoned clinical teacher who is looking forward to his new role within the School.

## L'EMNO accueille le nouveau chef de la Division des sciences cliniques

La Dre Janice Willett, doyenne associée, Affaires professorales, a le plaisir d'annoncer la nomination du Dr Robert Smith, professeur adjoint, au poste de chef de la Division des sciences cliniques depuis le 1er avril 2014. Chirurgien général, le Dr Smith possède plus de 20 ans d'expérience clinique. Au cours de sa carrière à l'hôpital à Sudbury, il a siégé à plusieurs comités, y compris au comité consultatif médical et au conseil du programme de chirurgie. Il a présidé le comité d'utilisation de l'endoscopie et a été chef du service de chirurgie.
Un champion de la sécurité des patients, il a récemment accepté le poste de responsable médical de la qualité des soins et de la sécurité des patients chez Horizon Santé-Nord. Il a promu l'instauration de la liste de vérification de la sécurité chirurgicale et a participé à la création du programme d'évaluation du diagnostic du cancer du côlon. Le Dr Smith, aussi professeur de clinique chevronné, prend ses nouvelles fonctions à l'École avec enthousiasme.



*Dr. / Dr Robert Smith*



*Dr. / Dre Naana Jumah*

## PSI Knowledge Translation Fellowship Awarded to NOSM Faculty Member

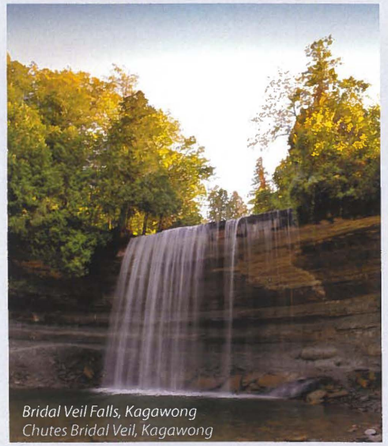
Dr. Naana Jumah, NOSM Assistant Professor, Women's Health, was recently awarded the Physicians' Services Incorporated (PSI) Graham Farquharson Knowledge Translation Fellowship. The fellowship is intended to protect a new, promising clinician's research time, allowing the Fellow to undertake high impact translational research. The fellowship will allow Jumah to conduct translational research in the treatment of uterine fibroids with magnetic resonance guided focused ultrasound (MRgFUS). "The PSI Graham Farquharson Knowledge Translation Fellowship has given me a tremendous opportunity to develop a research program in the non-invasive treatment of uterine fibroids," says Jumah. "I want to thank the PSI foundation for supporting translational research and early career clinician scientists. Taking this technology from bench to bedside has the potential to positively impact the lives of women suffering from symptomatic fibroids and it also has the potential to decrease health-care costs associated with the treatment of fibroids."

## Attribution de la bourse de translation du savoir de PSI à un membre du corps professoral de l'EMNO

La Dre Naana Jumah, professeure adjointe en santé des femmes à l'EMNO, a reçu récemment la bourse de translation du savoir Graham Farquharson de Physicians Services Incorporated (PSI). Cette bourse a pour but de protéger le temps qu'un nouveau clinicien prometteur peut consacrer à la recherche et lui permettre d'effectuer de la recherche translationnelle à forte incidence. Cette bourse permettra à la Dre Jumah de mener ce type de recherche pour le traitement des léiomyomes utérins sous résonnance magnétique guidée par échographie.
« La bourse de translation du savoir Graham Farquharson de PSI m'a apporté une magnifique occasion de concevoir un programme de recherche sur le traitement non invasif des léiomyomes utérins, a-t-elle déclaré. Je tiens à remercier la fondation PSI d'appuyer la recherche translationnelle et les cliniciens-chercheurs en début de carrière. Le transfert de cette technologie du laboratoire au chevet des patientes pourrait avoir des retombées positives sur la vie des femmes souffrant de léiomyomes symptomatiques, et réduire également les coûts du traitement des léiomyomes. »

# News from the LNGs
## Nouvelles des groupes locaux de l'EMNO

### Manitoulin Island Welcomed as New CCC Site
### Bienvenue à l'Île Manitoulin comme site de SECP


*Bridal Veil Falls, Kagawong*
*Chutes Bridal Veil, Kagawong*

NOSM is pleased to welcome Manitoulin Island to the complement of communities that host third-year students during their eight-month Comprehensive Community Clerkship (CCC).

NOSM was the first medical school in the world to offer this type of longitudinal integrated clerkship for all of its medical students. Each year, Manitoulin Island will host two students from September to April.

**Welcome, Manitoulin Island!**

L'EMNO a le plaisir d'inscrire l'Île Manitoulin dans son groupe de collectivités qui accueillent des étudiants de troisième année pendant leur stage d'externat communautaire polyvalent (SECP).

L'EMNO est la seule école de médecine du monde à offrir ce type d'externat longitudinal intégré à tous ses étudiants en médecine. Chaque année, l'île recevra deux étudiants de septembre à avril.

**Bienvenue Île Manitoulin!**

## NOSM Honoured by SRPC for Fifth Consecutive Year

On Friday, March 28, 2014, NOSM was presented with the Society of Rural Physicians of Canada (SRPC) Rural Medical Education Award. Each year, the SRPC presents this award to the undergraduate medical program that has matched the most graduates to rural family medicine programs through the Canadian Resident Matching Service (CaRMS) process. In 2013, 64% of NOSM's graduating MD class matched to a rural family medicine residency program.

NOSM Dean, Dr. Roger Strasser, accepted the award on behalf of the School at a dinner held by the SRPC in Banff, Alberta. "The School was founded on the premise that if you select medical students with an affinity for the North and have them live and train in the North, they will stay in the North," says Strasser. "Those choosing to pursue a residency program in rural family medicine are most likely to stay in the North. Having received this recognition for a fifth consecutive year is a sign that NOSM's model of distributed, community-engaged medical education is working."

NOSM is now preparing for the upcoming graduation of its sixth class of MD graduates, 56% of whom have chosen to complete residency training in rural family medicine.



## L'EMNO à l'honneur pour la cinquième année consécutive

Le vendredi 28 mars 2014, l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO) a reçu le Prix de la formation en médecine rurale décerné par la Société de la médecine rurale du Canada (SMRC). Chaque année, la SMRC récompense un programme de médecine de premier cycle qui remporte le plus de succès en matière de placement de ses diplômés dans des programmes de médecine rurale par l'entremise du Service canadien de jumelage des résidents (CaRMS). En 2013, 64 % de la classe des diplômés en médecine de l'EMNO ont eu une place dans un programme de résidence en médecine familiale en milieu rural.

Le doyen de l'EMNO, le Dr Roger Strasser, a accepté le prix au nom de l'École lors d'un dîner organisé par la SMRC à Banff (Alberta). « L'École a été fondée en partant du principe que si nous choisissons des étudiants en médecine qui ont une affinité pour le Nord, et que nous les faisons vivre et étudier dans le Nord, ils resteront dans le Nord, explique le Dr Strasser. Ceux qui choisissent de faire leur résidence en médecine familiale rurale sont les plus susceptibles de rester dans le Nord. Le fait de recevoir cette distinction pour la cinquième année consécutive montre que le modèle de formation en médecine faisant appel à communautés éparses fonctionne. »

L'EMNO prépare actuellement la collation des grades de sa sixième classe de diplômés en médecine dont 56 % ont choisi d'effectuer leur formation en résidence en médecine familiale rurale.



## NOSM Faculty and Learner Receive National Accolades

In Ottawa on April 26 and 27, 2014, two faculty members and one learner from the Northern Ontario School of Medicine were lauded with national awards at the Canadian Conference for Medical Education (CCME), the premier medical education conference in Canada which hosts the largest annual gathering of medical educators in the country.

- **Dr. Sarah Mary McIsaac**, NOSM-Ottawa Anesthesiology resident was awarded the Canadian Resident Matching Service (CaRMS) Sandra Banner Student Award for Leadership. The purpose of this annual award is to encourage the development of future leaders in medicine. The $5,000 award is given an undergraduate or postgraduate medical student to be used for leadership education.
- **Dr. Rachel Ellaway**, NOSM Assistant Dean, Curriculum and Planning and **Dr. David Topps** from the University of Calgary (NOSM's former Director of e-Learning) were awarded the Association of Faculties of Medicine (AFMC) Infoway e-Health Award. The award is an initiative of the AFMC-Infoway Clinicians in Training: e-Health Curriculum and e-Learning project which aims to improve clinical practice and patient care by supporting medical school training on the effective clinical use of information and communication technologies.
- **Dr. Tara Baron**, NOSM Pediatrics Residency Program Director was awarded the Canadian Association for Medical Education (CAME) Certificate of Merit Award. This award promotes, recognizes, and rewards faculty committed to medical education in Canadian medical schools.

"The prestigious awards at the Canadian Conference of Medical Education (CCME) not only recognize the professional achievements of the recipients, but also speak to the outstanding contributions that NOSM faculty and learners are making to the landscape of medical education across the country," says Dr. Roger Strasser, NOSM Dean. "On behalf of the Northern Ontario School of Medicine, I extend hearty congratulations to Drs. McIsaac, Ellaway, and Baron for this recognition."



*Dr. Roger Strasser, Dean of the Northern Ontario School of Medicine, presents the 2014 Sandra Banner Student Award for Leadership to Dr. Sarah Mary McIsaac during the CaRMS Forum at the Canadian Conference of Medical Education in Ottawa.*
*Le Dr Roger Strasser, doyen de l'école de médecine du Nord de l'Ontario, remet le Prix du leadership étudiant Sandra Banner à la Dre Sarah Mary McIsaac pendant le forum du CaRMS à la Conférence canadienne sur l'éducation médicale à Ottawa.*

## Des membres du corps professoral et une étudiante reçoivent des distinctions nationales

À Ottawa les 26 et 27 avril, deux membres du corps professoral et une étudiante de l'École de médecine du Nord de l'Ontario ont été à l'honneur lors de la Conférence canadienne sur l'éducation médicale (CCEM), la principale conférence sur l'éducation médicale au Canada qui regroupe chaque année le plus grand nombre d'éducateurs en médecine du pays.

- **Dre Sarah Mary McIsaac**, résidente en anesthésie de l'EMNO à Ottawa, a reçu le Prix du leadership étudiant Sandra Banner du Service canadien de jumelage des résidents (CaRMS), dont le but est d'encourager le développement des futurs leaders en médecine. Le prix de 5 000 $ est décerné à un(e) étudiant(e) en médecine au premier cycle ou au niveau postdoctoral pour suivre une formation en leadership.
- **Rachel Ellaway, Ph. D.,** doyenne adjointe à l'EMNO, Programme d'études et planification et **Dr David Topps** de l'University of Calgary (ancien directeur de l'apprentissage en ligne à l'EMNO) ont reçu le Prix en cybersanté de l'Association des facultés de médecine du Canada-Inforoute. Ce prix est une initiative du projet portant sur les Programmes éducatifs de cybersanté et cyberapprentissage à l'intention des médecins en formation de l'AFMC-Inforoute. Ce projet a pour but d'améliorer l'exercice clinique et les soins en appuyant la formation médicale relative à l'utilisation clinique efficace des technologies de l'information et de la communication.
- **Dre Tara Baron**, directrice du Programme de résidence en pédiatrie de l'EMNO, a reçu le Certificat de mérite de l'Association canadienne pour l'éducation médicale, dont l'objectif est de promouvoir, reconnaître et récompenser des membres du corps professoral engagés dans l'éducation médicale dans les facultés de médecine canadiennes.

« Ces prix prestigieux remis lors de la Conférence canadienne sur l'éducation médicale soulignent non seulement les accomplissements professionnels de leurs lauréats, mais témoignent aussi des contributions hors pair que le corps professoral et les étudiants de l'EMNO apportent à la formation en médecine dans tout le pays, a déclaré le Dr Roger Strasser, le doyen de l'EMNO. Au nom de l'École de médecine du Nord de l'Ontario, je félicite sincèrement Dre McIsaac, Ellaway, Ph. D. et Dre Baron pour ces distinctions. »



*Award recipients Drs. David Topps, Rachel Ellaway, and Tara Baron.*
*Lauréats : Dr David Topps, Rachel Ellaway, Ph. D. et Dre Tara Baron.*

# Enhancing Clinical and Teaching Competencies For Health Professionals Across the North

# Amélioration des compétences cliniques et pédagogiques des professionnels de la santé du Nord

## Behind the Scenes
## Dans les coulisses

### A Closer Look at NOSM's CEPD Coordinators

*The Continuing Education and Professional Development (CEPD) Office is dedicated to the provision of innovative, learning-centred continuing medical education, faculty development, and continuing professional development opportunities. CEPD educational programming promotes lifelong learning and enhances clinical and teaching competencies and overall performance of health-care professionals and faculty, while advancing their ability to meet the needs of the people of Northern Ontario. NOSM's CEPD Coordinators assist with the administration and support of educational and research programs and the implementation of CEPD initiatives. Christina Graves is located at NOSM's West Campus at Lakehead University in Thunder Bay, and Alisha Depatie is located in Sudbury at NOSM's East Campus at Laurentian University.*

**Christina Graves (CG):** As CEPD Coordinators, Alisha and I support NOSM's vision of *Innovative education and research for a healthier North* by coordinating the planning of educational programs and services for Northern Ontario physicians and allied health professionals through NOSM's CEPD Office.

**Alisha Depatie (AD):** In order to meet unit and school initiatives, we meet monthly with our Program Planning Committees, which are comprised of representatives from communities throughout Northern Ontario of various specialties, to plan and deliver conferences, workshops, and ongoing educational programs.

**CG:** As teachers, both Alisha and I were attracted to this position because it allowed us to explore our passion for education through a different path. Because of the limited teaching positions available to new Northern Ontario teachers, we were looking for ways to take our skills from the classroom and apply them in new ways.



*Alisha Depatie*

**AD:** When working with our committees to plan various educational events, we dive into our toolbox of tricks to suggest how best to engage our audiences, present content, and evaluate feedback. Christina and I are both passionate about furthering our own education in the field of adult education in hopes of serving our clients better.

**CG:** We are both fairly new to the Office of CEPD. I joined in September 2012 and Alisha in May 2013. Alisha and I agree that the most rewarding part of our role is when we see all of our hard work come to fruition. When working for upwards of a year to plan major conferences—like Northern Constellations—and learning sessions, it is a wonderful feeling when the event rolls out and participants walk away with new and relevant information and feeling as though they have had a valuable and enriched learning experience.

**AD:** One of the most challenging parts of our job is ensuring that all interested parties know about the educational opportunities coming out of our office. While all of our programming is available at NOSM's East or West campuses, most of our programming is also available via the Ontario Telemedicine Network (OTN) or webcast. We encourage all health professionals with an interest in our services to find out how easy it is to set your connection from home. Contact us via **nosm.ca/cepd** so we can show you how!

### Entretien avec les coordonnatrices de l'ECPP de l'EMNO

*Le Bureau de l'éducation continue et du perfectionnement professionnel (ECPP) se consacre à la fourniture d'activités novatrices d'éducation médicale continue et de perfectionnement professionnel du corps professoral. Ses programmes encouragent l'apprentissage à vie et améliorent les compétences cliniques et pédagogiques ainsi que le rendement général des professionnels de la santé et du corps professoral tout en améliorant leur capacité de répondre aux besoins de la population du Nord de l'Ontario. Les coordonnatrices de l'ECPP participent à l'administration des programmes d'éducation et de recherche et à la mise en œuvre d'initiatives d'ECPP. Christina Graves travaille sur le campus Ouest à la Lakehead University à Thunder Bay, et Alisha Depatie sur le campus Est à l'Université Laurentienne à Sudbury.*



**Christina Graves (CG) :** En tant que coordonnatrices de l'ECPP, par l'entremise du Bureau d'ECPP, Alisha et moi appuyons la vision de Formation et recherches novatrices pour l'amélioration de la santé dans le Nord en coordonnant la planification des programmes et services éducationnels visant les médecins et les professionnels paramédicaux du Nord de l'Ontario.

**Alisha Depatie (AD) :** Afin de planifier et d'offrir des conférences, des ateliers et des programmes d'éducation pour les unités et l'école, nous rencontrons chaque mois nos comités de planification des programmes qui sont composés de représentants de diverses spécialités répartis dans le Nord de l'Ontario.

**CG :** À titre d'enseignantes, Alisha et moi avons été séduites par ce poste parce qu'il nous permet d'assouvir notre passion pour l'éducation en empruntant une voie différente. À cause du nombre limité de postes à la disposition des nouveaux enseignants dans le Nord de l'Ontario, nous cherchions des moyens d'appliquer nos compétences pédagogiques de manière différente.

**AD :** En travaillant avec nos comités pour préparer diverses activités éducatives, nous fouillons dans notre sac à malice pour suggérer des moyens de mobiliser au mieux nos auditoires, de présenter du contenu et d'évaluer les commentaires. Christina et moi désirons ardemment parfaire notre éducation dans le domaine de l'éducation des adultes en vue de mieux servir nos clients.

**CG :** Nous sommes toutes les deux relativement nouvelles dans le Bureau D'ECPP. Je suis arrivée en septembre 2012 et Alisha en mai 2013. Nous trouvons que la partie la plus gratifiante de notre rôle est de voir le fruit de notre travail. Quand nous travaillons jusqu'à un an pour planifier des conférences majeures, comme Constellations du Nord, et des séances d'apprentissage, nous sommes ravies de voir le déroulement de l'événement et les participants repartir avec des informations nouvelles et pertinentes et le sentiment d'avoir eu une expérience d'apprentissage utile et enrichie.

**AD :** Un des aspects les plus difficiles de notre travail est de veiller à ce que toutes les parties concernées soient au courant des possibilités d'éducation provenant de notre bureau. Même si tous nos programmes sont offerts sur les campus Est ou Ouest, la plupart le sont aussi par l'Ontario Telemedicine Network (OTN) ou webémission. Nous encourageons tous les professionnels de la santé qui s'intéressent à nos services à découvrir combien il est facile d'établir la connexion à partir de chez eux. Communiquez avec nous sur nosm.ca/cepd et nous vous montrerons comment faire.



*Christina Graves*



*Japanese delegates visit with learners and staff at North Bay Regional Health Sciences Centre. Des délégués japonais rendent visite à des étudiants et du personnel du Centre régional des sciences de la santé de North Bay.*

## NOSM Welcomes Japanese Medical Educators

From March 17-19, NOSM hosted three delegates from Nagasaki University in Japan. The delegates travelled to Northern Ontario to learn about NOSM's model of distributed medical education, and see how it could be applied to the geographically diverse and remote island areas of Japan. Of main interest for delegates was the way that NOSM supports education that takes place outside of the universities' main campuses.

"NOSM's educational system is very unique, not seen anywhere else in the world," says Dr. Ryota Nakaoke, physician and faculty member at Nagasaki University. "In Japan, we thought that educational sites should be equal. This is a challenge. But at NOSM, we have learned that it is better if all sites are unique and distinct. We are also interested in learning about the cooperation between the community and the hospital in NOSM communities, and the ways in which allied health professionals and physicians work together to support the health improvement of a community."

## L'EMNO accueille des éducateurs japonais

Du 17 au 19 mars, l'EMNO a accueilli trois délégués de l'université nationale du Japon, l'université de Nagasaki, qui sont venus dans le Nord de l'Ontario pour se renseigner sur notre modèle de formation médicale régionalisée et voir comment il pouvait s'appliquer dans les péninsules géographiquement diverses et isolées de leur pays. Ils se sont surtout intéressés à la façon dont l'EMNO mène l'enseignement qui se déroule en dehors de ses principaux campus.

« Le système d'éducation de l'EMNO est tout à fait unique au monde, a dit le Dr Ryota Nakaoke, médecin et professeur à l'université de Nagasaki. Au Japon, nous pensions que tous les lieux d'enseignement devaient être pareils. Ce qui est difficile à réaliser. Mais à l'EMNO, nous avons appris qu'il est préférable que chaque site soit unique et distinct. Nous désirons aussi nous informer sur la coopération entre la communauté et l'hôpital dans les communautés où l'EMNO est présente, et sur la façon dont les professionnels paramédicaux et les médecins collaborent pour améliorer la santé d'une communauté. »

# NOSM'S COMMUNITY REPORT

# RAPPORT DE LA COMMUNAUTÉ L'EMNO



LAKEHEAD · LAURENTIAN · MEDICINE

Northern Ontario School of Medicine

École de médecine du Nord de l'Ontario

ᑭᐧᐁᑎᓂᐠ ᐊᐢᑌᔆᐅ
ᒪᐠᐦᑭᐧ Δ ΔᐠᑯᓂᐧΔᐢ

## Working Together for a Healthier North

**Last year—2013—was full of exciting developments in health education in the North. Find out how NOSM and its partners collaborated to advance the dream of equitable, responsive health care for all Northern Ontarians.**

## Tous ensemble pour l'amélioration de la santé dans le Nord.

**L'an dernier, 2013, bien des nouveautés intéressantes ont marqué la formation des professionnels de la santé dans le Nord. Voyez comment l'EMNO et ses partenaires ont collaboré pour faire avancer le rêve de soins de santé équitables et adaptés pour tous les citoyens du Nord de l'Ontario.**

Please visit **nosm.ca/reports** to view NOSM's *2013 Community Report*.

Visitez le site **nosm.ca/reports** pour consulter le rapport à la communauté.